



comune di trieste
piazza Unità d'Italia 4
34121 Trieste
tel. 040 6751
www.comune.trieste.it
partita iva 00210240321

OGGETTO: Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di sportelli di informazione per stranieri previsto dal protocollo d'intesa programma immigrazione 2014 tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3. Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 - I.3

VERBALE DI GARA (prima seduta)

APERTURA PPLICHI DELLE PROPOSTE PROGETTUALI E RELATIVA VALUTAZIONE

L'anno duemilaquindici, il giorno undici maggio alle ore 15.00 si è riunita nella stanza 306 III piano degli uffici comunali di via Mazzini n.25 la Commissione giudicatrice nominata e istituita con determinazione dirigenziale n. 16 dd. 11.05.2015 costituita da:

- dott.ssa Anna Corva – Responsabile di P.O. Accoglienza , in qualità di Presidente;
- dott.ssa Romana Maiano – Responsabile dell'Ambito I.3 – esperto;
- dott. Marco lancer – Funzionario Direttivo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di esperto amministrativo;
- sig. Luca Gemitì, istruttore amministrativo dell'Ufficio Coordinamento Tecnico Amministrativo, in qualità di segretario verbalizzante.

avente il compito di procedere alla selezione delle proposte progettuali relative ai Bandi rivolti ai soggetti del Terzo Settore per manifestazione di interesse per la realizzazione di sportelli di informazione per stranieri e per attività di mediazione linguistica e interculturale, così come previsto dal protocollo d'intesa tra l'Ambito distrettuale I.2 - Ente Gestore Comune di Trieste, l'Ambito distrettuale I.3 - Ente Gestore Comune di Muggia e la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, approvati con determinazione dirigenziale n.492 dd. 09.03.2015.

Il Presidente della Commissione, dott.ssa Anna Corva, alla presenza di tutti gli altri componenti della Commissione, dott.ssa Romana Maiano, dott. Marco lancer e del segretario verbalizzante sig. Luca Gemitì

prende atto che :

per il “Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di sportelli di informazione per stranieri previsto dal protocollo d'intesa programma immigrazione 2014 tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale 1.2 - 1.3.” sono pervenute al Protocollo Generale del Comune entro le ore 16.30 del giorno 15 aprile 2015, termine previsto dal Bando, n.2 buste.

per il “Bando per manifestazione di interesse alla realizzazione di attività di mediazione linguistica e interculturale a supporto dei servizi dell'area educativa socio assistenziale, dei servizi anagrafici dei comuni del territorio provinciale, dell'ufficio immigrazione della Questura di Trieste come da protocollo d'Intesa programma immigrazione 2014 tra Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale 1.2 - 1.3” sono pervenute al Protocollo Generale del Comune entro le ore 16.30 del giorno 15 aprile 2015, termine previsto dal Bando, n.2 buste.

Provvede quindi, unitamente agli altri commissari a:

verificare l'integrità delle buste contenenti la proposta progettuale, apporvi le propria sigla, ed effettuare il riscontro, mediante sottoscrizione, dei documenti in essa contenuti, iniziando con il Bando per la realizzazione di sportelli informativi e procedendo nell'apertura secondo la numerazione di protocollo.

Bando per la realizzazione di sportelli informativi:

ANOLF – Associazione Nazionale Oltre le Frontiere ONLUS in qualità di capofila della costituenda ATS con l'organizzazione sindacale NCCdL CGIL di Trieste, l'organizzazione sindacale UST – CISL Trieste Gorizia, l'organizzazione sindacale CCdL UIL Trieste, l'associazione Unione Italiana degli Immigrati del Friuli Venezia Giulia (UN.IT.I.), il Consorzio Servizi per l'Infanzia - ARCA, l'Associazione dei Mediatori Interculturali Associati Onlus (M.I.A.).

La busta risulta integra e sigillata, in essa risultano contenuti i seguenti documenti:

- 1) Proposta progettuale firmata dal legale rappresentante , costituita da n.10 pagine siglate, fatta eccezione per la pagina n.8;
- 2) Piano finanziario;
- 3) Dichiarazione di disponibilità dei proponenti a costituirsi in ATS;
- 4) Documento di identità in corso di validità del firmatario;
- 5) Elenco del personale da dedicare all'attività richiesta;
- 6) Curriculum vitae del personale impiegato datato e sottoscritto;
- 7) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con gli Ambiti;
- 8) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con il Comune.

La mancata siglatura di una pagina della proposta viene ritenuta un'irregolarità sanabile ex post, che non incide sulla regolarità e completezza della documentazione, pertanto la Commissione ammette l'Associazione capofila ANOLF ONLUS alla successiva fase della gara.

Il Presidente provvede quindi a riporre la documentazione nella relativa busta.

ICS – Ufficio Rifugiati ONLUS in qualità di capofila della costituenda ATS con ACLI - Associazione di promozione sociale della provincia di Trieste, LYBRA – Cooperativa Sociale, ASGI – Associazione Studi Giuridici sull'Immigrazione, Caritas Diocesana di Trieste, Etnoblog – Associazione Interculturale, Interethnos.

La busta risulta integra e sigillata, in essa risultano contenuti i seguenti documenti:

- 1) Proposta progettuale firmata dal legale rappresentante, costituita da n.10 pagine non siglate;
- 2) Piano finanziario;
- 3) Dichiarazione di disponibilità dei proponenti a costituirsi in ATS;
- 4) Documento di identità in corso di validità del firmatario;
- 5) Elenco del personale da dedicare all'attività richiesta;
- 6) Curriculum vitae del personale impiegato datato e sottoscritto;
- 7) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con gli Ambiti;
- 8) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con il Comune.

La mancata siglatura delle pagine della proposta viene ritenuta un'irregolarità sanabile ex post, che non incide sulla regolarità e completezza della documentazione, pertanto la Commissione ammette l'Associazione capofila ICS – Ufficio Rifugiati ONLUS alla successiva fase della gara.
Il Presidente provvede quindi a riporre la documentazione nella relativa busta.

Bando per la realizzazione di attività di mediazione linguistica

Associazione di mediatori culturali INTERETHNOS Onlus

La busta risulta integra e sigillata, in essa risultano contenuti i seguenti documenti:

- 1) Proposta progettuale firmata dal legale rappresentante , costituita da n.6 pagine;
- 2) Piano finanziario;
- 3) Documento di identità in corso di validità del firmatario;
- 4) Elenco dei mediatori linguistici da dedicare all'attività richiesta;
- 5) Elenco dei mediatori linguistici dell'Associazione;
- 6) Curriculum vitae dei mediatori datato e sottoscritto;
- 7) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con gli Ambiti;
- 8) Indicazione di un responsabile/referente principale nei rapporti con il Comune.

Riscontrata la regolarità e la completezza della documentazione, la Commissione ammette l'Associazione INETHERETHNOS Onlus alla successiva fase della gara.
Il Presidente provvede quindi a riporre la documentazione nella relativa busta.

C.I.R.S.I. - Centro Internazionale per le Ricerche e gli Studi Interculturali

La busta risulta integra e sigillata, in essa risultano contenuti i seguenti documenti:

- 1) Proposta progettuale firmata dal legale rappresentante, costituita da n.9 pagine, contenente il piano finanziario, l'elenco dei mediatori linguistici da dedicare all'attività richiesta e il responsabile/referente nei rapporti con gli Ambiti e il Comune;
- 2) Documento di identità in corso di validità del firmatario;
- 3) Curriculum vitae dei mediatori datato e sottoscritto;

La Commissione riscontra una difformità tra l'elenco dei mediatori culturali contenuto nella proposta e i curricula allegati:

La sig.ra Marica Stratti, il cui curriculum è stato allegato, non compare nell'elenco dei mediatori culturali da utilizzare, la Commissione decide di invitare l'Associazione a provvedere alla regolarizzazione dell'elenco.

Riscontrata la regolarità e la completezza della documentazione, la Commissione ammette il Centro Internazionale per le Ricerche e gli Studi Interculturali alla successiva fase della gara. Il Presidente provvede quindi a riporre la documentazione nella relativa busta.

Il Presidente dà atto che la Commissione ha ammesso tutte le n. 4 proposte pervenute.

La Commissione, con lo stesso ordine utilizzato per l'apertura delle buste, procede con l'esame delle proposte progettuali, iniziando quindi da quelle relative al Bando per la realizzazione di sportelli Informativi, per l'attribuzione dei punteggi secondo quanto previsto dall'art. 6 del Bando:

Proposta progettuale dell'Associazione ANOLF di Trieste ONLUS

La proposta progettuale prevede l'attivazione di n.10 sportelli;
 i soggetti coinvolti nella realizzazione della proposta progettuale sono n.7
 l'esperienza almeno biennale nel settore immigrazione è stata dichiarata da tutti i soggetti proponenti;
 il totale complessivo delle ore settimanali di apertura degli sportelli è pari a 77 ore;
 il totale del personale impiegato è pari a 14 persone;
 in base alla tipologia dei servizi la proposta viene giudicata valida e rispondente a quanto richiesto dal bando.

Proposta progettuale dell'Associazione ICS – Ufficio Rifugiati ONLUS

La proposta progettuale prevede l'attivazione di n.10 sportelli;
 i soggetti coinvolti nella realizzazione della proposta progettuale sono n.7
 l'esperienza almeno biennale nel settore immigrazione è stata dichiarata da tutti i soggetti proponenti;
 il totale complessivo delle ore settimanali di apertura degli sportelli è pari a 47 ore;
 il totale del personale impiegato è pari a 15 persone.
 In base alla tipologia dei servizi la proposta viene giudicata valida e rispondente a quanto richiesto dal bando, con buon dettaglio e completezza dei servizi specialistici attivabili.

La Commissione provvede all'attribuzione dei punteggi secondo quanto previsto dall'art.6 del Bando, come risulta dalla seguente tabella:

	Proposta ANOLF	Proposta ICS	Punteggio assegnabile	Punteggio ANLOF	Punteggio ICS
Sportelli attivabili	10	10	20,00	20,00	20,00
Associazioni/cooperative/Onlus coinvolte	7	7	50,00	50,00	50,00
Ore di apertura (settimanali)	77	47	10,00	10,00	6,10
Personale impiegato	14	15	10,00	9,33	10,00
Tipologia dei servizi	valida	valida, servizi specialistici dettagliati	10,00	9,00	9,80
Punteggi assegnati				98,33	95,90

Il Presidente prende atto che l'offerta presentata da "ANOLF – Associazione Nazionale Oltre le Frontiere Onlus" ha conseguito il punteggio più alto, pari a 98,33 e pertanto aggiudica il Bando per

manifestazione di interesse alla realizzazione di sportelli di informazione per stranieri previsto dal protocollo d'intesa programma immigrazione 2014 tra la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e l'Ambito distrettuale I.2 I.3. all'associazione "ANOLF – Associazione Nazionale Oltre le Frontiere Onlus" in qualità di capofila della costituenda ATS con l'organizzazione sindacale NCCdL CGIL di Trieste, l'organizzazione sindacale UST – CISL Trieste Gorizia, l'organizzazione sindacale CCdL UIL Trieste, l'associazione Unione Italiana degli Immigrati del Friuli Venezia Giulia (UN.IT.I.), il Consorzio Servizi per l'Infanzia - ARCA, l'Associazione dei Mediatori Interculturali Associati Onlus (M.I.A.).

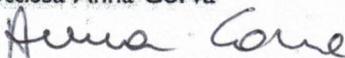
La Commissione decide di rinviare l'esame delle proposte progettuali per il Bando per la realizzazione dell'attività di mediazione linguistica e culturale alla giornata di mercoledì 13 maggio.

La Commissione provvede a riporre le proposte progettuali nelle relative buste, opportunamente sigillate e il Presidente dispone che le buste vengano conservate nell'armadio blindato.

Il Presidente alle ore 17.45 dichiara chiusa la seduta.

Letto, firmato e sottoscritto

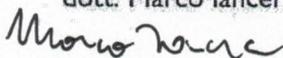
Il Presidente
dott.ssa Anna Corva



Il Commissario
dott.ssa Romana Maiano



il Commissario
dott. Marco Lancer



il segretario verbalizzante
sig. Luca Gemiti

